Semanario

CHUCHUBI

Diasabra, Juni 17, 1967

50 ct.

3000 - INDEPENDIENTE - 3000



COMBINACION PA CAMBIO A KITA

E HACHA DI PODER PA ARUBANOS!!!



SEMANARIO

- INDEPENDIENTE -

Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD **serca**

Ruiz Store

Playa Coffee Shop

Eagle Store

Piet's Soda Fountain

Refresqueria Hortencia

Refresqueria Ingrid

Refresqueria Fatima

Refresqueria La Fama

La Esperanza Supermarket

Uchee's Place

Zepp Wever

Refresqueria Estrella

Refresqueria Italia

SAN NICOLAAS **na :**

Refresqueria Central Madeirense

La Esperanza Discount House

Chiquito Grocery

Chung Brothers Grocery.

SAVANETA **na :**

Baby Grocery

Refresqueria Del Mar

CURA CABAI **na :**

La Mano de Dios

POS CHIKITO **na :**

La Esperanza Supermarket

SANTA CRUZ **na :**

Titichi's Grocery
H.S. Croes Store
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store
Santa Cruz Store
Central Rum Shop

CASA ARIBA **na :**

Tienda Casa Ariba 22

CALABAS **na :**

Calabas Grocery

PARADERA **na :**

Paradera Store

Mario's Grocery

Charlie's Grocery.

PIEDRA PLAT **na :**

Piedra Plat Store

Baby Store

TANKI LEENDERT **na :**

Tienda Geerman

Tanki Leendert Grocery

NOORD **na :**

Palm Beach Store

Lesa y abona

"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Cifras Despues di Eleccion

Porfin nos por informa con nos situacion den Antillas ta actualmente y esaki no ta masha bunita. Pa cuminsa Lago lo manda como 200 personas cas y esakinan lo ta pa conta serca e grupo grandi cu tin sin trabau caba.

E situacion di hendenan sin trabau ta lo siguiente:

Na Curacao tin 8857 sin trabau; Na Aruba tin 3625 personas sin trabau; Na Bonaire 500 personas sin trabau; Na Isla Ariba NO TIN HENDE SIN TRABAU; esaki ta duna mas of menos pa tur e Islanan 13000 hende sin trabau.

Esaki ta e situacion cu lo mester confronta e anja aki. Gobierno mester bira mas drastico den varios cosnan y mester sinta serio pensa kiko ta bai haci pasobra un Isla sin trabau. esta cu werkloosheid ta un mal signal pa malcontentu y di malcontentu elementonan malu ta drenta y infesta e pueblo.

E bestuurscollege nobo di Aruba lo hanjanan cu e problema grandi "KIKO HACI PA E TRES MIL PERSONANAN SIN TRABAU, sin conta e muchanan cu lo sali for di school cu nan diploma cu ta monta un bon cantidad tambe.

Pa pueblo ta na haltura com dificil e situacion lo ta nos ta publica e cifranan y pa pueblo tene calma, pasobra cual gobierno lo por duna trabau den un corto tiempo na casi 4000 personanan cu tin sin trabau.

Cuanto werkverschaffing mester traha?

Nos ta kere cu e promer trabau di e Bestuurscollege nobo ta: BUSCA MODA PA ATRAE INDUSTRIAS NOBO NA ARUBA, Industria chikitu cu por duna 100 a 200 personas un trabau.

Tin varios negocios kier establece aki na Aruba; mester studia nan tur. Mester nombra commiciones pa studia e problema serio. Nos sa cu por caba cu werkeloosheid aki na Aruba pasobra nos ta segur cu por bini Industrias chikitu cu AKI NA ARUBA MES por traha plantas cu productonan cu nan por cumpra na Lago. Cuanto productos no ta worde fabrica den exterior cu productonan di Lago — Vaseline — etc. etc.

Mester studia esaki serio y traha mashar duro ariba nos turismo.

Nos sabi cu por sali for di e miseria aki.

Un cos mashar importante cu mester cuminsa traha y esaki ta e LEY CU NO TA PERMITI hendenan di otro lugar bin busca trabau na Aruba; hendenan di otro lugar nos ta meen Antillianos; promer cu na Aruba por regla nan asunto di disempleo.

Esaki ta un di e Leynan cu mester worde pasa: PA PROTEHA E WERKELOOSHEID AKI NA ARUBA!

Nos ta spera cu awor cu pueblo ta na haltura di nos situacion cu nan tur lo coopera pa por drecha e situacion tambe y nos lo bini cu varios otro ideas di divisas y di documentonan cu mester ta verifica completo promer cu accepta nan aki na Aruba.

Catoochi ta Prohibi - Sinberguenza cu no ta paga tambe.

E problema di catoochi a caba na Aruba, pasobra e interes grandi no tei mas pa haci algu cu ta contra di Ley.

Toch tin algun persona cu ta sigi hunga catoochi y e tristesa grandi ta cu tin hende ta confia e hendenan ey y mester tin entre nan algun cu ORA BO GANA NO TA PAGA BO.

E sorto di hendenan aki cu ta haci esaki mester ta castiga fuerte pa Ley pasobra nan ta mas sinberguenza.

Nos ta spera cu lo no tin hende cu ta hunga catoochi cu ninga di paga, pasobra nos lo publica e caso unbes.

COMUNICADO

Ta cu gran placer Partido di Pueblo Arubano (AVP) y e Combinacion di UNA—PIA —PRO ta anuncia cu despues di amplio deliberacion nan a yega na un acuerdo en principio pa coopera den formacion di e proximo gobierno insular. Deliberacion conhunto ta sigui tocante detayenan di importancia secundario. Directivanan di e respectivo partidonan a yega na e decision importante aki en vista di interes general di pueblo Arubano y basa ariba e anhelo profundo di pueblo Arubano pa un CAMBIO.

Juni 12, 1967.

Firma pa C. A. Eman
M. Croes
F. B. Tromp
F.L. Maduro

E noticia cu tabata spera ta Official!!

Despues di varios encuentros entre e representantenan di A.V.P. y e grupo di combinacion porfin ambos grupo a duna un comunicado cu ta bisa: "A.V.P. CU E GRUPO DI COMBINACION a dicidi en principio pa forma e gobierno insular y lo tuma mando di Aruba den nan man." Awor e partidanan ta tratando ariba e candidatonan cu mester bira deputado pa e 4 anjanan venidero.· Cu e declaracion aki e partida di oposicion cu a hiba e campanja di "CAMBIO" a cumpli cu locual nan a priminti pueblo.

Nan lo tin un tarea masha dificil nan dilanti, pasobra gobierno mester depende ariba 11 votos pa nan por keda y ningun clase di difficultades.

E gobierno di actual P.P.A. lo hiba un oposicion fuerte den Eilandsraad pero lo no ta asina fuerte, pasobra nan lo confronta 11 Arubanos, tur personanan cu tin interes di nan isla na pecho y kende lo por defende e interes aki tambe.

Nos ta spera cu awor cu a jega na un decision cu lo bai traha huntu CU LO NO BINI CU personanan incapas pa mantene e puesto di deputado PASOBRA e ora ey ta bira un cos teribel.

Tambe nos ta spera cu e diputadonan nobo lo forma un grupo di advisores rond di nan pa avisa nan den varios cosnan pa nan por traha mehor na bienestar di Aruba.

Tur esaki ta cosnan cu mester bini y nos lo sigi informa tocante e adelanto cu ta worde haci E combinacion cu A.V.P. lo ta dividi cu tres deputados pa A.V.P. y dos pa e combinacion segun e cantidad di votos cu cada partida a hanja.

Nos tabata informa cu lo no tuma gobierno over promer cu tur bukinan di Aruba ta regla y gecheck door di Accountants pa despues no tende cu ta asina a hanjele.

Lo publica un comunicado pa pueblo ta na haltura di situacion financiero di Aruba ora e gobierno nobo tuma over, pa pueblo por husga pa nan mes si a traha durante e 4 anjanan venidero.

Nos ta desea Aruba exito cu e cambio y ta spera un oposicion digno y fuerte, especialmente loyaal na bienestar di Aruba.

Nos Lectornan ta Scirbi

Muy Apreciable Senjor Redactor.

Permiti mi scirbi un contesta riba Bo articulo "Mester cambia reglamentunan di school" en conexcion cu e carta "E straf cu tin pa jega school laat, ta malu". Tur dos den Cuchubi di dia 10 di Juni.

Pa cuminsa mi por bisa cu den Bo articulo menciona tin un zin cu ta un ofensa personal pa mi i pa hopi maestronan di school cu ta traha na bienestar di hubentud di Aruba. Bo ta scirbi: "pasobra e maestronan di awe nan ta casi e promernan cu ta sali for di school pa haci bijbaantjes of bai na beach." Esey ta un generalisacion cu Bo ta haci Senjor Redactor, i esey ta fout, pasobra ami, i mi sabi hopi mas tambe, no ta sali bay busca bijbaantjes of bay beach. Nos ta keda school, juda nos muchanan of corigi nos schriftnan of prepara nos lesnan pa majan. I no lubida tampoco cu den e bijbaantjes cu Bo ta scirbi, tin hopi trabao social, caritativo, educativo, di deporte of otro sorto na bienestar di hubentud i di pueblo. I no lubida tampoco cu tin majornan cu no kier pa bo tene nan jiu despues di school, ni pa judé, tin majornan cu no kier pa duna nan jiu ni huiswerk, corda strafwerk, tin majornan cu no kier pa bo duna nan jiu „cu e liniaal ariba nan cos di sinta".

Un maestro di school ta mescos cu un boto den un laman jen di klip. E mester waak bon pa e no boks cu ningun di e klipnan.

I pa bo informacion Senjor Redactor na San Nicolaas na Mulo di Frèrenan tin ora atardi pa e muchanan bin studia. I Frèrenan i meneernan t'ey pa judanan.

Mi sabi cu tin maestronan cu no ta keda school, cu no ta juda ningun mucha, cu no ta haci ningun trabao social of caritativo. Mi sabi tambe cu tin un maestro cu a horta ora di school pa e corre campaña politico, pero eseynan ta e algun malonan cu tin den e grupo grandi di maestronan. Si algun ta haci malo, no ta tur ta malo. Munstra riba e malonan, pero no generalisa, Senjor Redactor.

I awor un pregunta. Den e carta ta scirbi: "e lo no worde accepta na school awe." Den Bo articulo Bo ta scirbi: „a manda un mucha bai cas pa tres dia," ta ken mi mester kere?

I awor mi opinion tocante mandamento di mucha cas.

Mi ta henteramente contra mandamento di mucha cas.

Pa varios motibo. Entre otro esun cu e pariente di e mucha ta scirbi, cu mandamento di un mucha cas no ta un straf pé. Pero mas peor, pasobra e maestro ta responsabel pa loke pasa cu e mucha si e no bay cas, pasobra su majornan ta kere cu e ta na school.

Tin otro straf mas efectivo cu por duna un mucha. Y e motibo mas principal pa straf un mucha mester ta pa judé.

Senjor Redactor, masha danki i masha exito cu Bo Chuchubi.

Un maestro di school
J. S.

Carta abierto na Dr. O.A. Bijl, hefe di Gezondheidsdienst Atencion Miembro di Raad Dr. Dennert

E siman aki nos a cohe un buki di telefoon den nos man, uno bieuw y uno nobo y nos por a mira con dokter Bijl, jefe di Gezondheids-dienst no a repara locual e dokternan di gobierno a haci bau di su nanishi, sin cu nos a tende protesta.

Nos mester cuminsa bisa aserca cu dos dokter esta, dokter Dennert y dokter Bijl den buki di telefoon ta e dos dokternan cu ta mustra cu nan horas di trabau cu nan ta traha pa nan placa, cu pueblo ta paga nan como salario, pa despues hanja pensioen como ambtenaar. E otro dokternan a haci un farce for di horas di trabau di gobierno cu segun nos mester ta igual cu esun di Dr. Dennert y Dr. van der Bijl, cu ta mustra cu nan ta traha pa nan pacientnan di gobierno, pa e placa cu gobierno ta paga nan.

Repasando e buki di telefoon bo ta hanja cu tin dokter di gobierno aden cu ta gana un sueldazo como ambtenaar PERO CU TA TRAHA DOS (2) HORAS PA DIA pa gobierno su pacientenan.

No hari, 10 ora pa siman, pasobra tin dia sabra liber, ora no tin warda.

Nos no ta comprende com dkter O.A. Bijl, jefe di Gezondheidsdienst por a larga e cos aki pasa, pasobra ta imposibel pa un dokter juda e pacientnan di gobierno dos horas mainta so. Nos tabata informa cu dokter di gobierno tin spreekuur vol pa pacientnan di gobierno Mainta y Atardi, y ta ridiculo dos horas pa dia.

NET DEN CAMPO e cos aki ta sosode, cu excepcion di Savaneta caminda dokter Dennert si ta tenele na reglas di juda hendenan di gobierno.

Nos ta kere cu mester pone un stokje, meimei di e cos aki manera HULANDES ta bisa pasobra esaki ta cos ridiculo.

Si mester traha dos oras pa dia so pa gobierno, anto no tin mester di vaste dienst — vacantie — pensioen etc. etc.

Nos ta scirbi locual nos ta lesa PRETU ARIBA BLANCU DEN BUKI DI TELEFOON, y nos no a cai ariba e asunto aki, sino ta pacientenan di den campo a hala nos atencion ariba e manera di proceder aki.

Ademas nos kier y ta ripiti: PUBLICA PA LOCUAL UN DOKTER DI GOBIERNO MESTER TRATA UN paciente di kaarchi GRATIS pa pueblo sa pasobra tin bruhamentu!

Tambe publica horas di oficina di dokternan di gobierno pa pueblo sa e oranan, pasobra ta masha laf, ora jega serca un dokter y e mester bisa bo: BO MESTER BINI MAINTA, pasobra ta mainta so mi ta traha pa gobierno, siendo dokter di gobierno ta worde paga pa luna pa traha henter dia pa pueblo, y cu oras di oficina stipula.

ANTES NA ARUBA, tuma e buki bieuw di telefoon y bo ta mira e horanan di oficina di e dokternan bieuw cu tabata traha pa pueblo di Aruba nan horas di oficina. KI TIEMPO a trece cambio den esaki? PAKIKO NO A AVISA PUEBLO DI E CAMBIO DI DOS HORAS PA DIA? Si e dokternan bieuw di Aruba, esnan cu a crece cu Aruba y stima Aruba tabata traha atardi y merdia pa pueblo y pacientenan di gobierno; KI FALTA E DOKTERNAN JONG cu a cai den bon tiempo aki na Aruba y cu por cumpra locual nan kier, pasobra ganashi ta bon, cu nan no por traha mainta y atardi? Si Dr. Dennert ta haciele, pakiko otro no?

E CASO DI JUBI NAAR V/S PIÑA

Awor cu no a bini ningun cambio of declaracion den e caso di Jubi Naar cu a mata Nicolaas Pinja, segun e declaracion duna door di recherche, nos kier bai mas profundo den e caso aki pa Jubi Naar sa locual el a haci y e consecuencianan cu tin si e keda ariba e declaracion ey cu henter pueblo no kier traga.

Pa Jubi Naar por comprende mehor e hecho, nos lo mester bai beck na un caso cu a tuma lugar algun anja pasa na San Nicolas, caminda en compania, un muher Colombiana a worde assesina pa horta su placa.

E muher aki tabata un muher di vida alegre y nos corte di Husticia a bai asina leuw na condena e homber Jorge, cu a matele en compania pa PRISON PERPETUA (Levenslang).

E homber cu Jubi Naar a mata tabata un empleado di gobierno y Jubi Naar tambe tabata un empleado di gobierno. Aki no tin caso di un prostituta, sino un official di gobierno y por dunele e straf maximo cu tin esta "HORCA" locual ta den nos Ley di Antillas ainda.

Nos ta kere cu senjor Naar no ta na haltura di esaki, sino su lengua lo los un poco mas y lo e duna mas informaciones.

Nos a trata di sa "CU KENDE JUBI TABATA E ANOCHI PROMER CU E ASSESINATO." KIKO TABATA falta Jubi, ora e tabata sinta na Warda, despues di e crimen manera un hende cu no tabata sa unda e ta?

Declaracion ta cu Jubi a bringa cu Pinja. E tabata tin un camisa manga largu, esaki no tabata kibra, solamente algun rascos e tabata tin ariba dje, su man.

Nos ta tratando cu esaki pa trece na conocementu di Jubi Naar cu su straf lo ta mas pisa cu esun di Jorge cu a mata un prostituta pa horta su placa. Esun di mas haltu ta horca y ta un milagro so por salbele manera esun cu a mata e muher di Haiti, a worde salba cu un declaracion cu e tabata "NO RESPONSABEL PA SU ACCION," mehor dicho loco. Kende lo haci e declaracion aki pa Jubi?

Nos ta spera di ricibi tur noticias pa por prueba cu Jubi ta sconde algu y algu serio y cu e publicacion aki, kizas nos por hanja Jubi di papia algu mas cu locual Polis a duna nos pa publica, esta cu el a mata Pinja pa horta su placa!

Reunion cu Statenleden di Aruba

E siman aki atrobe Aruba a bira victima di un pleitu cu tin entre Venezuela y Antillas Hulandesas tocante derechonan di vuelo di aviones.

ARUBA TABATA BAI HANJA UN PRIMEUR ora un grupo di musicos jovenes di America lo a toca aki na Aruba di un vuelo di Miami pa Aruba y despues pa Venezuela.

Aruba Caribbean Hotel — Lago y comerciantenan a prepara pa e evento aki y di ripiente e anochi cu nan mester a jega na Aruba e NOTICIA a jega cu no tabata duna derecho di aterahe na VIASA pa baha na Aruba y e muchanan mester a sigi pa Venezuela. ARUBA tabata afor otro vez.

Informacionnan cu nos a ricibi tabata lo siguiente: COMO VENEZUELA NO KIER DUNA derecho di vuelos na Antillas — nos gobernantenan a hanja cu ta logico cu lo no duna derecho di vuelo na e lineas Venezolanonan tampoco.

Nos ta hanja e actitud aki kizas un poco stranjo pero esaki parce mester ta e manera di proceder di hende grandinan sabi.

Locual si nos sabi TA cu na CURACAO tin aeroplanos Venezolanos ta baha constantemente basta nan no ta di charter y hasta ta duna permiso pa ciertos charter baha. LOCUAL NOS SABI tambe ta cu Aruba no ta disfruta di e comercio cu e Venezolanonan ta trece Curacao casi tur dia.

ARUBA TA INDIRECTO for di e pleitu y como e aeroplano di VIASA no tabata un aeroplano cu lo no a haci ningun danjo entre e capricho di Luchtvaart y Aruba su juventud y grandinan lo por a gosa di algu cu LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY tabata duna na e pueblo di Aruba, esta un programma CULTURAL di musica, nos no por ta di acuerdo cu e proceder di esun na Curacao cu mester a duna e derecho di baha na Aruba na VIASA.

Si tabata algu distinto, bringa bai senjores UNO LO MESTER RICIBI E GOLPI PA E SINJA, ARUBA NO TIN NADA MAS DI PERDE pasobra nos a perde tur cos caba, hasta e VUELO DIRECTO di Venezuela cu nos tabata bai hanja.

UN COS NA BENEFICIO DI ANTILLAS nos kier bisa gobierno y esaki ta: NO TA CORECTO cu un y mes persona por ta director y dicidi tambe tocante futuro di LUCHTVAART.

Aruba awor, nos tabata informa lo aserca e statenleden di Aruba pa nan por splica nan locual ta pasando pa e statenleden por ta na haltura con Aruba ta worde perhudica y como ta nan tin e gobierno di Antillas na poder, nan mester bisa e senjoresnan cu no ta permiti pa hunga cu Aruba su porvenir mas, SINO NAN LO HANJA NAN FORZA DI kita confianza for di regering y si esaki sosode anto ta cas ta bai.

E wega di ta un statenlid den Antillas ta algu di bai reunion na Curacao y mas nada. Ningun Statenlid den Aruba ta sinta cu pueblo of comerciantenan y puntra nan kiko nan ta kere ta bon pa Aruba. Nan (e statenleden ta ricibi na cas papelnan caminda un of otro a hanja un idea pa traha un Ley; nan ta bai Staten cuminsa ta aproba of critica pero for di nan mes

nos no ta mira nada. De bes en cuando ta tende cu un Statenlid a bini cu un proposicion pa un Ley; pero esaki ta asina poco cu ora e Ley pasa TUR STATENLID ta grita cu ta nan a traha e Ley. Ta mi a trecele.

Statenleden mester tin un lugar caminda por jega serca nan y duna nan ideas, nan mester tende pueblo, e pueblo cu a eligi nan. Nan mester representa e pueblo bau di tur circumstancias. Nan mester ta activo, no solamente cada 4 anjas den reunionnan den campo, sino den Staten.

Nan, Statenleden, mester haci preguntanan y demanda un contestacion pa pueblo mirele lesele y gosele.

Nan, Statenleden, mester ta representantenan di pueblo y representantenan di TUR CAUSAS DI NAN ISLA.

Awor tin un causa, ARUBA TA WORDE PERHUDICA DOOR DI UN LUCHA CU JAMA DI ANTILLAS, pero ta trece bondad y placa pa Curacao so, esta e vuelonan di Venezuela pa Curacao y visa versa.

Aruba tambe mester drenta den e pleitu y bisa cu durante e tiempo cu ta pleita, larga e aeroplanonan baha aki na Aruba cu tur pasaheros. Aruba mester gosa pasobra tin un proverbio cu ta bisa: ORA DOS CACHO TA BRINGA PA UN WESU, e otro mester gosa di e weso, esta larga dos bringa y di tres gosa.

Pakiko Aruba mester sufri siendo cu nunca nos a hanja un bondad for di e vuelonan di Venezuela?

Pakiko Aruba mester ta halá den e pleitu?

Aruba tin su vliegveld, Aruba mester haciele un vrijhaven. Aruba lo progresa y Aruba lo por pidi na esnan cu ta haci uso di su luchthaven pa larga Aruba haci uso di nan tambe.

Aruba por organisa su vuelonan di charter y comercio lo florece y na Aruba lo tin un pan pa tur hende.

Awor cu ta bringo: ARUBA NO ta hanja nada. Curacao si ta sigi hanja su vuelonan di VIASA normal.

Senjoresnan ban larga nos crece, boso a mira kiko provoca un nacion por haci?

Corda ora bo pusha un djaca den un huki e ta bira masha furioso y rasu, Antillas tin algu di defende su mes cuné, cu ta di pueblo henter, aparte di e dos avionnan cu ta bula cu e nomber di A.L.M.?

Si e homber cu ta na cabes no ta un politico of un staatsman, cambiele y pone otro y lo tin solucion. A beses no por jega na un solucin pasobra no kier sinta na mesa mes, cu un persona cu ta arogate y ta kere cu e sa, siendo cu té ta kere cu e sa, pero henter pueblo sa cu e ta un cabei!

SEA LOKE SEA, saca Aruba for di e redashi, duna nos bida, duna nos vuelos, duna nos e libertad cu nos ta anhela di tin. LIBERTAD di dicidi aki na ARUBA MES y cu esei basta y AMEN!

Remetido

ETICA DI UN REPORTERO:

Den un corant Curazolenjo cu ta jama su mes Amigoe di Aruba, cu ta sconde tras di un nomber cu nada mas cu fachada cu un historia mahos patras di dje nos por lesa e siguiente comentario tocante e formamento di un gobierno netamente Arubiano.

Ora cu e partidonan Arubiano a dicidi cu pa bienestar di mas di 90% di votadornan netamente Arubiano nan mester accepta e mandato, un reportero di e Amigoe (lesa Enemigo) cu ta nada mas cu un corant Curazolenjo (gracias a Dios cu e ta un corant Catolico y nos ta respeta catolisismo como religion dominante den Aruba) a declara algun punto cu ta henteramente contra e decision sano y bon cu e partidonan di oposicion a haci.

E corant aki cu un joosji na cabez ta puntra si e mester felicita of condoleer e combinacion aki.

Nos mester puntra e meneer(?) si e kier pa su courant sigui circula ariba Aruba of no.

Si e por pensa mehor anto e mester puntra Arubaanse Courant, La Prensa, y Beurs cuanto abonado nan tin ainda na Aruba. Y si e ta kere cu su corant, haciendo rediculez cu nos Arubianonan, si por acaso e tambe no lo sigui e mes un rumbo cu tur e otro courantnan anti- Aruba.

Nos mester spierta e redactor di Amigoe, cu ta jen di curva, pa tene su mes mas neutral posible. Aki no ta cuestion di forma gobierno sino uno di duna e pueblo Arubiano derecho di manda den su mes cas. Nos ta FELICITA e combinacion pa su bon reaccion y su decision sano.

Sperando cu pronto "Chuchubi" lo bira un diario pasobra pa caba cu e monopolio di e Anti-Arubianonan nos mester di nos mes prensa liber, nos ta haci un jamada urgente na pueblo di Aruba en general pa sigi lucha hunto cu "Chuchubi" pa asina pronto nos no solamente ta caba cu e hegemonia di anti-Arubianonan ariba Aruba, sino tambe cu nos lo tin nos propio diario liber di publicacion.

Apoyadornan di Chuchubi Diario .....

F. W. A.

Nos Lectornan ta Scirbi

KI BANDA CHUCHUBI TA?

Senjor Redactor:

Awor cu a keda establece cu Combinacion lo bai huntu y forma gobierno mi kier sa na ki banda Chuchubi ta, cu gobierno of den Oposicion?

Un abonnee di Chuchubi

L. Elroy

NOTA DI REDACCION —

Senjor Elroy pa bo informacion Chuchubi ta na banda di pueblo, esta si oposicion mester haci algu na interes di pueblo lo menciona y defende e punto aki tambe. Chuchubi no ta mara cu ningun partida, solamente cu Pueblo di Aruba en general.

Ningun hende a priminti Chuchubi nada, ni Chuchubi nunca a busca nada for di ningun gobierno, mas cu locual gobierno tabata duna na tur hende.

Si e gobierno cu ta bini traha bon nos lo apoya nan y mester duna nan un chens pa algun luna pa nan por custumbra cu e trabau nobo di goberna. Naturalmente na principio lo nan haci algun fout manera ta humano, esaki no ta nifica cu nan lo ta goberna malu.

Despues cu gobierno ta bon sinta y nan tin nan departamentonan bau di control y nan sigi haci fout es ora ey mester hala nan attencion ariba esaki.

Nos ta kere cu ta esaki senjor Elroy ta jama oposicion; nos ta jamele waak pa interes di pueblo kende a pone un gobierno pa goberna y no abusa.

Chuchubi ta y semper lo keda independiente na bienestar di pueblo y nos ta spera cu senjor Elroy ta satisfecho cu e splicacion aki.



Cu alegria nos ta anuncia

nacimiento di nos jui:

Charlotte

Naci na San Pedro Hospital dia 13 di Juni, 1967.

Mama: Sra. CORNELIA B. MADURO de KROZENDIJK

Tata: Sr. ALFRED F. MADURO

Novela

Moonlight over Basi Ruti

Ora Eduardo a jega na su cas e atardi ey su senjora a larga un respondi pé cu e tabata descanesando y a pidi su servienta pa recordele cu e anochi ey nan mester a atende un fiesta na BASI-RUTI.

Eduardo tabata bebe un conchi di koffie ora e servienta a dunele e respondi di su senjora y a hera pega, pasobra e a lubida completamente di e fiesta na Basiruti, un fiesta caritativo organisa pa un di e damanan di comunidad.

El a pensa cu lo ta manera semper, un baile, laba stoma cu whisky soda y un cold buffet. Nada special, solamente e routina bieuw, e fiesta manera di custumber.

Den su mente a pasa cara di tur hende cu lo ta presente. Lo ta e hendenan conocido, hendenan cu ta casa, e jamada prominentenan, kende cu lo bisa con bon e fiesta ta, den voz no mucho convencido, kende lo conta e chasconan cu el a tende caba mas di mil beses, na otro fiestanan, cu casi e conoce nan for di memoria.

Lo tin un banda di musica y e mes hombernan di semper lo baila cu e mes muhernan di semper, y caminda cada homber lo ta haci atakenan ariba e otro muher, no pa deseo di e otro muher, sino pasobra no tabata tin nada otro di haci.

Fe! el a pensa, con fastidioso bida por ta na edad di 45 ariba un isla chikitu.

Fastidio ta un luho cu ta pertenece na e clase ariba, y Eduardo tabata convencido si e no mester a tene un standard lo e tabata asina fada di su vida monetonio di mester lanta tur mainta 7.30 ya durante 15 anjas pa bai tur dia na e mes un oficina y haci e mes un trabau cada dia — cada siman — cada anja. Den anochi e tabata contra e mes hendenan na clubnan, of na fiestanan igual cu e fiesta na Basiruti awe nochi.

Nada, nada tabata sosode ariba e isla; tur cos tabata igual semper, monotonio, routina.

Na edad di 45 Eduardo Kelly, cu un carera administrativo cu successo su tras, cu un posicion cu tabata worde invidia, un vida matrimonial di paz, sin ningun preocupacion, tabata fada y a sinti manera el a perde algu den vida. E tabata sinti falta di algu!

Eduardo a nance ariba e isla y a crece ariba e isla di Aruba. Na edad di 16 anja su tata a mandele Hulanda pa termina su educacion. El a bira un abogado y casa cu un mucha muher Hulandes kende tabata loco enamora di dje.

Eduardo a eligi e mucha muher ey for di un grupo di admiradoras cu e tabata tin, pasobra e tabata mas bunita y mas simpatica, un mucha muher blond cu wowo blauw.

Si e tabata stimele, tabata un otro pregunta. Igual cu ta worde spera di varios estudiantes di West, ta cu nan lo trece un muher Hulandes beck, Eduardo no tabata un excepcion. Annie tabata loco pa bini na De West y tur cos a resulta bon.

El a dunele dos jui homber y un bunita jui muher. El a resulta di ta un bon mama, un bon hostess y tabata zorg un bon cas pa un homber bolbe aden despues di trabua. Cu tur eskai su vida tabata parce ordinario pasobra nada stranjo tabata pasa. 21 Anja casa y tur dia igual cu e dia aki tabata camna y pasa mnera un mach aceita, ketu, efficiente y bon di routina. Asina su vida tabata.

Igual cu e custumber di bebe un kopi di koffie pretu, despues di cuminda, o pusha su sapatu bau di cama den anochi, o cologa su bachi den comedor. Hopi tiempo el a kere cu ta esey ta nifica vida matrimonial, flohesa y un persona na bo lado pa zorg pa duna tur facilidadnan y confortacion, tur cos cu regularidad y precision.

El a accepta esaki cu ta e moda di vida matrimonial. Ultimamente Eduardo tabata sinti su mes inquieto, su vida tabata pasele manera un cadena caminda tabata falta algun pida aden. E tabata sinti manera algu tabata haci falta den su vida, pero kiko e no tabata sa, e tabata sintiele perdi. E tabata desea cu no ta un neurastenico e tabata bira. Kizas tabata e efectonan di calor. E mester mira un dokter pasobra no tabata su custumber di ta sonjando y mal contentu na e estremo ey. Tur cos mester bolbe normal den su vida el a pensa y e mester mira un dokter. Cu e idea aki Eduardo a bai na su kamber pa sosega un poco pa prepara pa e fiesta di e anochi ey.

E ta sigui

"CHUCHUBI MAGAZINE"

Semanario Independiente

Redaccion:
COLUMBUSSTRAAT 12
Tel. 2147 — 2526

Subscripcion·
3 luna Fl. 5,50
6 luna Fl. 10,50

Edicion los:
Fl. 0,50 pa uno.

11 Arubanonan ta bai Convencion na Puerto Rico

Juni 15 te cu Juni 19

11 Salesmen di British American Insurance Company lo bai Puerto Rico pa atende na un convencion di e compania ey. E personanan cu ta bai ta: Manager P.J. Geerman — Pablo Kelly — Frederick Winklaar — Vicente Kock- staff managers.
Agentenan ta: John B. Maduro — Efraim E. Paskel — Benoit Hernandez — Ignacio Bislip — Daniel Croes — Claudio A. Kock y Armando Croes.

Tur anja ta tene e convencion aki den un di e paisnan grandi di Caribe. Aruba tabata tin dos di e convencionnan aki, den anja 1961 cu 150 personas y den anja 1965 cu 280 personas.

E anja aki na Puerto Rico lo tin mas of menos 350 agentes di British American presente cu ta bini di tur parti di Caribbean — Zuid y Central America, Bermuda y Bahamas.

Tur supersalesmen lo ricibi un award y nan senjora lo por companja nan na costo di Compania. Aruba tin 6 supersalesmen cu ta Maduro — Paskel — Hernandez — Bislip — D. Croes y Kock, kendenan nan senjora lo companja nan na Puerto Rico.

Salida for di Aruba ta Diahuebs den mainta pa e supersalesmen y nan senjoranan, y nan lo regresa Dialuna di e siman siguiente.

Pabien y feliz viahe.

O'stad Little League Competitie 1967

North-League Fourth Round

Diadomingo 9 di Juli pa 10.30 a.m. lo enfrenta otro Nutricia (Noord contra Pepsi Cola (Paradera) na Sportcentrum Noord;

Tambe lo enfrenta otro pa 10.30 mainta, ariba veld di Winston Aruba Lions (T.L.) contra St. Jozefschool (Santa Cruz).

South-League - Fourth Round

Den South League Diasabra 8 di Juli pa 1.30 p.m. lo enfrenta otro Sapoline (San Ni.c) contra Aruba Rotary (Ser. Bl.) ariba Lago Sport Park.

Tambe lo enfrenta otro Diasabra merdia pa 1.30 p.m. Berlinski- Girard Per. contra Y.M.C.A. (San Nic.) ariba veld di La Fama.

REGLAMENTONAN LO KEDA MESCOS CU SEMPER.

NOTA: Debi cu ta solamente cinco (5) team ta tuma parti na e competitie y Rule VII, Schedules, sub a ta menciona cu mester hunga 18 wega pa un four-team league a worde dicidi pa hunga un di cuarto round.

Tambe nos ta pidi cooperacion di tur manager pa nan participa cu nan teamnan na e desfile inaugural di A.S.U. Olympiade dia 22 di Juli 1967. Si acaso mester di e formularionan pa inscripcion por yama sr. Mundo Kemp, telefon 1023 na Wilhelmina Stadion of na Aruba Caribbean Hotel.

Directiva di O'stad Little League

/—/—/—/

CU CHUCHUBI NOS TA

Senjor redactor:

Mi senjora y ami ta cumpra na e tiendanan of lugarnan cu ta duna avisos na Chuchubi. Nos ta spera mas hende lo sigi nos lucha Arubano.

Senjor y Senjora M. Croes

NOTA DI REDACCION. —
Masha danki, pero larga nos bai cu calma. Mester sinja e comerciantenan cu nan mester proteha productonan di Aruba. Nan no mester sinja purá y corda bon casi tur negocio grandi ta den man di estranjeros of cu jefenan estranjero, cu ta na Aruba pa gana placa. Esnan di Aruba ta anuncia den Chuchubi of lo anuncia. Poco Poco, pero toch gracias!

E SHOW di ROBBY lo caba?

Manera tur cos cu sali for di jovennan Arubanos mester caba pa falta di cooperacion di comerciantenan, asina e Show di Robby na Aruba cu ta sumamente gusta mester caba.

Tin negocionan grandi aki cu por sponsor e show pa e sigi y pa juventud Arubiano hanja un chens pa presenta na televisio cu un bon show, y caminda segur comerciantenan ta hanja beneficio for di nan anuncios.

Nos lo menciona un firma cu nos por bisa ta un muerto pa tur courant y tur cos cu ta anuncios aparte ora ta pa programanan cultural pa Macamba; esaki ta e firma di mas grandi aki na Aruba: FIRMA S.E.L. MADURO & SONS.

E firma aki ta representa kiko cu bo ke na Aruba: Di lineas di aeroplano — cerbes — te kiko cu bo kier; sin lubida gasoline y kerosine, y mucho productonan mas.

Si bo bai serca e hendenan aki pa un anuncio bo ta tira den bashi.

E gran diferencia ta CU E FIRMA S.E.L. MADURO & SONS, cu ta donjo di esun di Aruba, si ta anuncia masha hopi den tur e courantnan di Curacao. Na Aruba e jefe (donjo?) no ta anuncia at all.

Ta com por kere cu por tin carinjo pa firmanan estranjeros establece aki na Aruba ora nan no kier ni coopera cu e courantnan local cu ta voz di pueblo of show local?

Esaki ta un ehemplo y e ehemplo di mas grandi.

Firmanan estranjeros kier bini na Aruba CHIKA ARUBA y ora no tin di chika mas nan lo baha na awa. SACA ALGU FOR DI NAN .... KIZAS NA ....

Nos ta puntra com nan lo sinti si e pueblo di Aruba ninga di coopera cu nan?

LAGO VERSUS LABOUR UNION

Ta basta tiempo caba cu Labour Union y Lago ta den negosaciones pa un contracto nobo.

Unico cos cu por tende ta, cu ta bai y lo contra y ta bai y lo contra, pero no tin ningun clase di informaciones, locual lo ta e demanda actualmente di Labour Union.

Den tur negosaciones semper tin un base pa negosaciones y pueblo semper ta alerta pa sa kiko ta pasando. Parce cu tur cos ta bai masha bon na agrado di esnan cu ta negocia, pasobra NO TIN NINGUN CLASE DI GRITAMENTU.

Hamas nos a tende di negosaciones entre Labour y un compania cu ta bai asina smooth.

Nos ta spera cu ta asina lo sigi pasobra parce ya ta hanja locual por hanja.

—*—*—*—

E LEY MINIMO PA EMPLEADONAN TA BON?

Gobierno a traha un Ley y esaki ta Ley di trahador. locual nan mester g... cierto edad. Cu esaki ta establece locual un senjorita(o) ta gana ora e drenta un trabau como empleado. E empleado mester ta contentu cu e salario aki y traha of no traha e mester hanja e salario ey stipula.

Un ehemplo contrario: Un senjorita a drenta un negocio ta gana e salario stipula pa gobierno, larga nos bisa Fls. 100,—.

E senjorita a traha y tur fin di luna e tin Fls. 100,—.

Un otro senjorita tabata traha antes y tabata gana un salario minimum di Fl. 75,— cu porcientos. Tin luna e ta gana cu porcientos te Fls. 75,— esta Fls. 150,—.

Cual ta mas beneficio? Wel esun di porcientos, si e senjorita kier traha.

Con nos Bestuurscollege lo Ta?

Segun informacionnan cu nos a ricibi nos Bestuurscollege lo consisti di dos hende cu no a worde eligi door di Raad y tres personas miembros di Raad.

Parce esaki tabata e principal motivo pakiko no por a jega na un conbenio pasobra algun persona mester a haci sacrificionan pa por a jega na un acuerdo.

Nada no ta official ainda, pero si e base ta forma pa un Bestuurscollege nobo cu lo worde elegido pa drenta Raad promer di Juli.

Si esaki no tabata posibel tabata pensa hasta di tene un eleccion nobo aki na Aruba y no ta stranja nos si dentro di 6 lunas pueblo lo tende cu lo tene eleccion nobo aki na Aruba pa Eilandsraad, pasobra aki na Aruba si no por hunga e wega di maatregel di Bestuur y pone esnan cu kier.

Un problema grandi mas lo ta e asunto di nombramentu di un waarnemend Gezaghebber pasobra esaki ta generalmente di Regeering esaki ta bini.

Na Curacao caminda Bestuurscollege kier a nombra e waarnemend Gezaghebber for di miembronan di Bestuurscollege Regeering a cai aden y nombra esun di nan agrado. Lo bai asina tambe na Aruba??

Na esnan cu ta horta un Chens

Dilanti di corte di husticia mester a pasa un homber cu tabata haci un custumber di dje DI TRANSPORTA PASAHERONAN SIN VERGUNNING COBRANDO NAN.

Como aki na Aruba tin varios personas cu ta tuma e chens ey, nos kier informa nan cu porfin un caso asina a jega dilati di Corte y Officier a demanda 2 dia di prison pa e homber cu tabata kita pan for di e hendenan cu tin un permit pa transporta pasaheros y gana su pan di cada dia.

Nos ta scirbi esaki especial pa hala attencion di esnan cu ta haciele pa nan ivita locual ta mehor cu cura.

Duna na Ceasar locual ta di Ceasar y na chauffeurnan, locual ta di nan, transporta y cobra pasaheros.

/—/—/—/

AMIGU DI (CURACAO) ARUBA SU OPINION DI COALICION

Amigu ta scirbi entre otro si nan no mester sa si mester felicita of condoleer e gobierno nobo. Aruba lo drenta e mes un situacion cu Curacao 4 anja pasa, ora tabata ti" un Bestuurscollege cu no tabata di mes partida cu di Land, locual tabata tin Curacao 4 anja largu mará. Esaki por worde elimina si Bestuurscollege nobo haci tur kier cu Land demana di nan.

Ademas Amigu ta bisa: Cuanto tiempo nan lo por mantene e coalicion, pasobra tin hende den e coalicion nobo cu no ta gusta otro y un OVERLOPER (Bulador di CURA — Red.) ta suficiente pa e Isla no por worde goberna.

Speculaciones Rond di Deputados

Actualmente ta tende masha nomber ta worde menciona den conneccion kende lo bira e cinco deputadonan den e gobierno di combinacion.

Manera e asunto ta actualmente ningun persona por bisa kende lo bira deputado, pasobra ainda den e diferente partidonan no a jega di acuerdo kende lo ta e candidatonan.

Promer cu ta conoci definitivo kende lo bira deputado esaki mester worde papia entre tur partidanan pa cada partida sa pa kende nan lo vota.

Naturalmente tin mashar hopi personas cu kier bira deputados, pero e asunto no ta e hopi personanan, pero kende ta e personanan capacita.

No pasobra bo tabata ariba un lista y bo a worde elegi como miembro di Eilandsraad esaki ta nifica cu bo tin e cualificaciones pa ta deputado.

Mester di hombernan conciente y sabi kiko nan ta haci y nan mester conoce e trabau locual nan ta bai haci pa no hanja manjan cu un maestro di school mester dicidi ariba asunto technicos, locual ta imposibel, y e lo hanjele den e dificultad cu enbes cu e por tuma deciciones, UN JEFE DI DEPARTAMENTU TA DICTA Y MANDA.

Cada homber cu por tin e deseo di bira deputado mester samina su concenshi pa mira cu en verdad e ta e homber cu ta pertenece na e lugar ey.

Capricho mester ta poni un banda y mester pensa na bienestar di e Isla y cu lo tin un oposicion fuerte ta sinta waak e deputadonan pa critica.

Pa ta den oposicion ta e cos di mas bunita cu por pasa un hende, PASOBRA TA CRITICA so e por, sin tin ningun responsabilidad.

Un bon ehemplo di oposicion nos por a mira na Curacao caminda Democraat den oposicion den Eilandsraad tabata critica té na cierto momento nan tabata propone tur sorto di cosnan manera awa y cas liber y forza gobierno aceptele pa Gezaghebber despues larga Gouverneur kibra e desicion.

Si no tin hombernan fuerte y un gobierno cu ta husa nan cabes, OPOSICION por haci nada mas cu OPOSICION esta puntra tur cos imposibel, hunga politiek y ora gobierno no ta pensa y accepta tur cos keriendo cu nan mester complace cu demandas AUNKE CON RIDICULO CU NAN POR TA, pa no perde VOTOS, Adios coroto.

OPOSICION lo haci masha hopi uso di e courantnan cu nan tin den nan poder, y nan tin casi tur courant, PA PUBLICA CU NAN Ā PIDI ALGU PA PUEBLO Y GOBIERNO A NENGA. Nan lo haci uso di masha hopi pamfletas pa demostra pueblo cu nan a pidi algu PERO E GOBIERNO A NINGA.

OPOSICION TIN E CHENS SI E TA UN BON OPOSICION di duna un gobierno masha dolor di cabez, SI NAN MESTER SCUCHA TUR LOCUAL OPOSICION TA TRECE.

E GOBIERNO CU NOS TIN ACTUALMENTE NA PODER tabata tin un tiempo mashar bunita PASOBRA LOCUAL NAN NO A HANJA NUNCA TABATA UN OPOSICION FUERTE.

Nan sabi e valor di oposicion y nos por asegura e gobierno nobo cu ta bai drenta cu lo tene masha hopi reunionnan, CORDA TUR TA AMBTENAAR DEN TIEMPO DI TRABAU, pa demanda tur sorto di cos y contesta tur clase di preguntas.

Nos Lectornan ta Scirbi

E CASO DI MUHERNAN CASA

Senjor redactor di Chuchubi, mi ta un senjora casa y ta traha y mi ta di acuerdo cu muhernan casa mester ta na nan cas. Mi a cuminsa ta traha tiempo mi tabata senjorita y despues cu mi a casa mi a bai mi cas for di trabau. E compania a trata na hanja un persona pa hanja mi trabau, como mi ta un stenografo-secretaria gradua. Te awor no por a hanja un persona pa haci mi trabau pasobra ta un trabau specialisa e ta.

E compania a puntra mi pa bolbe bai traha y mi ta trahando. Tan pronto por hanja un senjorita pa haci mi trabau mi ta dispuesto di bai mi cas.

B. S.

/—/—/—/

E CASO DI MUHERNAN CASA (II)

Senjor redactor di Chuchubi: Mi ta casa y ta traha. Mi no ta traha pasobra mi gusta traha, pero pasobra mi esposo ta gana asina poco cu mi mester judele pa nos por traha nos pida cas pa nos tin un dak di nos mes. Si mi esposo tabatatin un bon sueldo NUNCA lo mi a pensa di traha como un muher casa. Mi trabau tur hende por haciele, pero mi ta haciele lo mehor posibel pa mi baas no manda mi cas.

Louisa B.

/—/—/—/

E CASO DI MUHERNAN CASA (III)

Senjor Redactor:

Ta for di bo cuenta si muhernan casa ta traha si of no. Ami ta traha, no hunga na mi trabau, mi mester a casa y mi joncuman no tabata tin trabau.

Maria K.

NOTA DI REDACCION — Senjora Maria K. no ta nos falta cu bo a hunga promer cu mester a haciele. Larga trabau pa solteranan, senjoritanan cu diploma, cu no ta hunga promer cu tiempo.

Eleccion di Miss Aruba ta finalizando

E committee ta forma y esnan cu lo coopera den De Veer theater e anochi di eleccion ta The Magnificient Five — Pearl Cromarty — Ivan Ramphar — Lou Pavlis — Trio Los Solitarios — Arubaanse Dans en balletschool, bau di direccion di Astrid Salazar-Young.

Lo tin masha doorprizes. Miss Curacao 1967, Imelda Thodé lo ta presente, accompanja pa su tata — Manchebo Beach a duna nan hospitalidad. Miss Curacao 1966, Nena Sanchez ta na Aruba caba. Ta spera noticias di Miss Puerto Rico 1966, Carol Bajandas, si e lo bini.

Pa e Miss Aruba nobo tin un programma masha grandi ta sperele: 30 di Juni e mester bai San Juan, Puerto Rico, invitacion di Trans Caribbean pa ta presente ora ta eligi Miss Puerto Rico 1967. Dia 14 di Juli e mester viaha pa New York y despues na Miami caminda dia 22 di Juli lo tin eleccion di Miss Universe.

Pa esnan cu sali den final tin un viahe pa Sao Paolo, Brazil.

Instrucciones di Jury ta cla. Ronnie Brete lo ta ceremonie meester den De Veer theater.

E promer presentacion di e candidatonan lo ta den shimis di Cocktail; despues trahe di banjo y por ultimo den trahe di anochi.

Miss Aruba lo ricibi masha hopi regalos pa cortesia di comercio.

E benta di kaarchi pa De Veer theater ta bai masha liher y kizas si bo no cumpra di bo na tiempo lo bo keda desapunta.

Time Magazine tocante Informaciones Sexuales

Durante basta tiempo caba nos ta publica e pagina sexual aki na Aruba y nos tabata manda su articulonan traduci na Ingles pa e diferente courantnan grandi.

Den Time Magazine di Diahuebs nos a mira cu nan a dedica dos pagina ariba e problema sexual bon argumenta y caminda nan ta bisa cu ta un deber pa informa hubentud y hasta hende grandi tocante e problemanan sexual.

Ora nos mira un magazine manera Time Magazine ta scirbi tocante e asunto sexualnan aki nos ta sinti un satisfaccion cu nos ta ariba un bon caminda, no importa e criticanan cu mester a soporta anterior.

Nos lo sigi nos lucha pa informa grandi y chikitu tocante e problemanan sexual cu tin y cu ta un deber pa jubentud y grandi ta na haltura di nan.

Bo Horoscopo di Siman



ARIES
Maart 21 — 19 April

Exito ta na bo banda y bo por logra un puesto magnifico. Lo tin hopi comprendemento pa bo parti. Por bin proposicionnan amoroso, tene cuidao, nan ta aventuroso. Relacionnan financiero lo trece ventaha.

TAURO
April 20 — Mei 20

Den e dianan aki lo bo tin exito cu estudio. Lo tin oportunidad pa laga gran impresion atras di cual despues lo bo por probecha cu exito. Cuestionnan amoroso por trece dificultad inespera.

GEMINI
Mei 21 — Juni 20

E siman aki ta trece cambionan inespera. Difficultadnan cu bo tin hopi tempo lo worde eliminá. Ta bon tempo pa realisa plannan cu bo tin basta tempo. No tene miedo di pidi mehoracion na bo trabao e siman aki, cu e siguranza cu lo bo hanje.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Lo tin bon oportunidad pa bo ta feliz cu bo sernan keri y haci negoshi cu bo partner. Ta e mihor temporada pa bo casa y sera relacionnan intimó. Spera bon noticia den e dianan aki.

LEO 23 Juli — 22 Agosto

Lo bo worde bon ricibi e siman aki, probecha di e ocasion aki pa realisa locual ta na bo beneficio. Bo problemanan financiero lo pidi hopi di bo tempo. Sinembargo lo tin aumento di entrada.

VIRGO
23 Agosto — 22 September

Si bo ta buscando trabao, anto esaki ta e mihor siman pa bo haci esey. Forzanan astrologico ta di tal manera na bo bienestar e siman aki cu lo bo tin bon acohida serca sexonan contrario. Tambe bo salud ta favorable pa bo. Exito ta ariba bo caminda.

LIBRA
23 September — 22 October

Den e periodo aki por presenta dificultadnan economico cu lo preocupa bo hopi. Bo famia lo preocupa bo hopi y esnan cu bo ta stima lo por causa desgusto. E plannan cu bo por tin, laga nan para te otro siman.

SCORPION
23 October — 21 November

E siman aki lo por sosode cu lo bo asisti na un reunion of fiesta na unda lo bo laga un impresion grandi. Tin bon ocasion pa bo haci e biahanan cu bo tin planja. No laga e oportunidad pasa pa aumenta bo prestigio y reputacion.

SAGITARIO
22 November — 21 December

Ta un bon tempo pa cuminsa cu negoshinan nobo y tambe cu relacionnan amoroso. Hopi di bo deseonan por bira realidad. Tur ta depende si bo sabi con pa probecha di e oportunidadnan cu lo presenta.

CAPRICORNIO
22 December — 19 Januari

Probecha den e dianan aki di varios oportunidad cu lo presenta pa mehoracion financiero. Tin bon aspectonan pa bo salud y trabao. E plannan cu bo realisa e siman aki lo trece bon resultado.

ACUARIO
20 Januari — 18 Februari

Ta un bon periodo pa regla bo ambicionnan spiritual y sentimental. Bo por aserca bo sernan keri, sin dificultad. Ta un bon tempo pa cuminsa cu un estudio nobo.

PISCIS
19 Februari — 20 Maart

Tin bon armonia pa bo relacionnan financiero. Alavez ta un bon periodo pa relacionnan amistoso. Bo plannan por worde realiza cu exito e siman aki, apesar di dificultadnan cu por representa. Bo tin di traha liher y no tene miedo di haci varios cos pareuw.